叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于印度人的故事(stories About Indians) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于印度人的故事(Stories About Indians)
第1/1页

['stɔːriz]
STORIES
故事

故事

[ə'baʊt]
ABOUT
关于

关于

['ɪndiənz] .
INDIANS .
印度人 .

印度人。

['kɒŋkɔːd] , [en] . [eɪtʃ] .
CONCORD , N . H .
和睦 , N . H .

新罕布什尔州康科德

['ruːfəs] [mə'rɪl] .
RUFUS MERRILL .
鲁弗斯 梅里尔 .

鲁弗斯·梅里尔。

['stɔːriz]
STORIES
故事

故事

[ə'baʊt]
ABOUT
关于

关于

['ɪndiənz] .
INDIANS .
印度人 .

印度人。

['kɒŋkɔːd] , [en] . [eɪtʃ] . :
CONCORD , N . H . :
和睦 , N . H . :

新罕布什尔州康科德:

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mɛriəm] & MERRILL1854 .
PUBLISHED BY MERRIAM & MERRILL1854 .
已发布 经过 梅里亚姆 & MERRILL1854 .

由梅里亚姆和梅里尔出版社于1854年出版。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɪktʃə(r)] [ˌreprɪ'zents] ['ɪndiənz] ['hʌntɪŋ] ['bʌfələʊ] .
The above picture represents Indians hunting Buffalo .
这 多于 图片 代表 印度人 打猎 水牛 .

上图描绘的是印第安人猎杀野牛的场景。

['stɔːriz]	
STORIES	
故事	

故事

[ə'baʊt]	
ABOUT	
关于	

关于

['ɪndiənz]	.
INDIANS	**.**
印度人	.

印度人。

[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[wɜː(r); wə(r)]	['fɔːməli]	[lɔːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	[wiː; wi]	[naʊ]	['ɒkjupaɪ]	,
The	**Indians**	**were**	**formerly**	**lords**	**of**	**the**	**soil**	**we**	**now**	**occupy**	**,**
这	印度人	是	以前	领主们	的	这	土壤	我们	现在	占据	,

印第安人曾经是我们现在居住的这片土地的主人。

[ænd; ənd]	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	[səb'sɪstəns]	['prɪnsəpli]	[baɪ]	['hʌntɪŋ]	[ænd; ənd]	['fɪʃɪŋ]	.
and	**obtained**	**a**	**subsistence**	**principally**	**by**	**hunting**	**and**	**fishing**	**.**
和	获得	一个	生存	主要	经过	打猎	和	钓鱼	.

他们主要以狩猎和捕鱼为生。

[ðeɪ]	['dʒen(ə)rəli]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	['vɪlɪdʒ]	,	[kən'teɪnɪŋ]	[frɒm; frəm]	['fɪfti]	[tuː; tə]	[faɪv]	['hʌndrəd]	['fæmɪlɪz]	.
They	**generally**	**lived**	**in**	**villages**	**,**	**containing**	**from**	**fifty**	**to**	**five**	**hundred**	**families**	**.**
他们	一般来说	居住地	在	村庄	,	包含	从	五十	到	五	百	家庭	.

他们通常居住在村庄里，一个村庄里有五十到五百户人家。

[ðeə(r)]	['haʊzɪz]	,	[kɔːld]	['wigwæm, -wɔm, -wɔːm]	,	[wɜː(r); wə(r)]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[kən'strʌktɪd]	[ɒv; əv]	[pəulz] ,
Their	**houses**	**,**	**called**	**wigwams**	**,**	**were**	**usually**	**constructed**	**of**	**poles ,**
他们的	房屋	,	称为	印第安圆锥形帐篷	,	是	通常	建造	的	杆子 ,

[wʌn]	[end]	['biːɪŋ]	['drɪvn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[ænd; ənd]
one	**end**	**being**	**driven**	**into**	**the**	**ground**	**,**	**and**
一	结尾	存在	驱动	进入	这	地面	,	和

他们的房屋被称为圆锥形帐篷，通常用木杆搭建而成，木杆的一端插入地下。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[bent]	['əʊvə(r)]	[səʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[miːt]	[ə'nʌðə(r)]	['fɑːsənd]	[ɪn]	[laɪk]	['mænə(r)]	;
the	**other**	**bent**	**over**	**so**	**as**	**to**	**meet**	**another**	**fastened**	**in**	**like**	**manner**	**;**
这	其他	弯曲	超过	所以	作为	到	见面	其他	系紧	在	喜欢	方式	;

另一根弯腰与另一根以同样方式固定的骨头相接；

[bəuθ]	['biːɪŋ]	[dʒɔɪnd]	[tə'geðə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɒp]	,	[ænd; ənd]	['kʌvəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bɑːk]	[ɒv; əv]	[triːz] .
both	**being**	**joined**	**together**	**at**	**the**	**top**	**,**	**and**	**covered**	**with**	**the**	**bark**	**of**	**trees .**
两个都	存在	加入	一起	在	这	顶部	,	和	涵盖	和	这	吠	的	树木 .

两者顶部相连，并覆盖着树皮。

[smɔːl]	[həʊlz]	[wɜː(r); wə(r)]	[left]	['əʊpən]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɪndəʊz]	,
Small	**holes**	**were**	**left**	**open**	**for**	**windows**	**,**
小的	孔	是	左边	打开	为了	视窗	,

窗户处留有小孔。

[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[kləʊzd]	[ɪn]	[bæd]	['weðə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[bɑːk]	.
which	**were**	**closed**	**in**	**bad**	**weather**	**with**	**a**	**piece**	**of**	**bark**	**.**
哪个	是	关闭	在	坏的	天气	和	一个	片	的	吠	.

恶劣天气时，人们会用一块树皮将它们封住。

[ðeɪ]	[meɪd]	[ðeə(r)]	['faɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sentə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪgwæm]	,
They	**made**	**their**	**fire**	**in**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**wigwam**	**,**
他们	制成	他们的	火	在	这	中心	的	这	圆锥形帐篷	,

他们在圆锥形帐篷的中央生起了火。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] .
leaving a small hole for a chimney in the top of the roof .
离开 一个 小的 洞 为了 一个 烟囱 在 这 顶部 的 这 屋顶 .

在屋顶顶部留一个小洞作为烟囱孔。

['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
Indian Village .
印度 村庄 .

印度村庄。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃeəz] , [bʌt; bət] [sæt] [ə'pɒn]
They had no chairs , but sat upon
他们 有 不 椅子 , 但 卫星 之上

他们没有椅子，就坐在……

[skɪnz] , [ɔː(r)] [mæts] , [spred] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [bedz] .
skins , or mats , spread upon the ground , which also served them for beds .
皮肤 , 或者 垫子 , 传播 之上 这 地面 , 哪个 还 服务 他们 为了 床 .

兽皮或垫子铺在地上，也可用作床铺。

[ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsəpli] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
Their clothes were principally made of the skins of animals ,
他们的 衣服 是 主要 制成 的 这 皮肤 的 动物 ,

他们的衣服主要由动物皮制成。

[wɪtʃ] [ɪn] ['wɪntə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɜː(r)] [saɪd] [tɜːnd] ['ɪnwədz] .
which in winter were sewed together with the fur side turned inwards .
哪个 在 冬天 是 缝制的 一起 和 这 毛皮 边 转向 向内 .

冬天的时候，它们会被缝在一起，毛皮面朝里。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n]
The Indians were very fond of trinkets and ornaments , and often
这 印度人 是 非常 喜爱 的 小饰品 和 装饰品 , 和 经常
['dekəreɪtɪd] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] ['feðər] ,
decorated their heads with feathers ,
装饰 他们的 头部 和 羽毛 ,

印第安人非常喜欢小饰品和装饰品，经常用羽毛装饰头部。

[waɪl] [faɪn] ['pɒlɪʃt] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪəz] .
while fine polished shells were suspended from their ears .
尽管 美好的 抛光 贝壳 是 暂停 从 他们的 耳朵 .

而精美的抛光贝壳则悬挂在他们的耳朵上。

[ə; eɪ] [pɔː'niː] [breɪv] .
A PAWNEE BRAVE .
一个 波尼 勇敢的 .

一位波尼族勇士。

[pɔː'niː] [breɪv] .
Pawnee Brave .
波尼 勇敢的 .

勇敢的波尼人。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː'niː] [breɪv] , [ɔː(r)] ['wɒriə(r)] , ([sʌn] [ɒv; əv] [red]
The following anecdote is related of a Pawnee brave , or warrior , (son of Red
这 下列的 轶事 是 有关的 的 一个 波尼 勇敢的 , 或者 战士 , (儿子 的 红色的
[naɪf]) .
Knife) .
刀) .

以下轶事讲述的是一位波尼族勇士（红刀之子）的故事。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] ,
At the age of twenty - one ,
在 这 年龄 的 二十 - 一 ，

二十一岁时，

[ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [diːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [breɪv] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪʃ(ə)n] [ðə; ði]
the heroic deeds of this brave had acquired for him in his nation the
这 英勇 契约 的 这 勇敢的 有 获得 为了 他 在 他的 国家 这
[ræŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪvz] .
rank of the bravest of the braves .
秩 的 这 最勇敢的 的 这 勇士们 .

这位勇士的英勇事迹为他赢得了国家中最勇敢者的美誉。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['tɔːtʃəɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ðeə(r)] ['prɪznər] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]
The savage practice of torturing and burning to death their prisoners existed in
这 野蛮的 实践 的 酷刑 和 燃烧 到 死亡 他们的 囚犯 存在 在
[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .
this nation .
这 国家 .

这个国家曾存在过虐待和焚烧囚犯的野蛮做法。

[æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['neɪʃ(ə)n] , ['teɪkən] [ɪn] [wɔː(r)] , [wɒz; wəz] ['destɪnd]
An unfortunate female of the Paduca nation , taken in war , was destined
一个 不幸 女性 的 这 - 国家 ， 已采取 在 战争 ， 曾是 注定
[tuː; tə] [ðɪs] ['hɒrɪd] [deθ] .
to this horrid death .
到 这 可怕的 死亡 .

一位不幸的帕杜卡族女子，在战争中被俘，注定要遭受这种可怕的死亡。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [paɪl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɪnd(ə)ld] , [ðɪs] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] ,
Just when the funeral pile was to be kindled , this young warrior ,
只是 什么时候 这 葬礼 桩 曾是 到 是 点燃 ， 这 年轻的 战士 ，

正当葬礼柴堆即将点燃之时，这位年轻的战士

['hævɪŋ] [ˌʌn'nəʊtɪst] [prɪ'peəd] [tuː] [fliːt] ['hɔːsɪz] , [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [spræŋ]
having unnoticed prepared two fleet horses , with the necessary provisions , sprang
拥有 未被察觉 准备 二 舰队 马匹 ， 和 这 必要的 条款 ， 弹簧
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
from his seat ,
从 他的 座位 ，

他悄悄地准备好了两匹骏马和必要的补给，然后从座位上跳了起来。

['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
liberated the victim , seized her in his arms , placed her on one of the
解放 这 受害者 ， 查获 她 在 他的 武器 ， 放置 她 在 一 的 这
['hɔːsɪz] , ['maʊntɪd]
horses , mounted
马匹 ， 安装

他解救了受害者，将她抱在怀里，放在一匹马上，然后骑了上去。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [spiːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [frendz]
the other himself , and made the utmost speed toward the nation and friends
这 其他 他自己 ， 和 制成 这 极致 速度 朝向 这 国家 和 朋友们
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪv] !
of the captive !
的 这 俘虏 ！

另一名俘虏则以最快的速度赶往俘虏的祖国和朋友们那里！

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [dʌm] [ænd; ənd] ['nɜːvləs] , [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðeə(r)] ['vɪktɪm]
The multitude , dumb and nerveless , made no effort to rescue their victim
这 民众 , 哑的 和 无神经 , 制成 不 努力 到 救援 他们的 受害者
[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪvərə(r)] .
from her deliverer .
从 她 送货员 .

众多愚钝麻木的人没有采取任何措施将受害者从救命恩人手中解救出来。

[ðeɪ] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]
They viewed it as the immediate act of the Great Spirit , submitted to it
他们 已查看 它 作为 这 即时 行为 的 这 伟大的 精神 , 提交 到 它
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] ,
without a murmur ,
没有 一个 低语 ,

他们认为这是伟大神灵的直接行动，毫无怨言地接受了它。

[ænd; ənd] ['kwaɪətli] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
and quietly retired to their village .
和 悄悄 退休 到 他们的 村庄 .

他们静静地退休回到了村子里。

['ɪndiən] ['grætɪtjuːd] .
INDIAN GRATITUDE .
印度 感激 .

印度人的感恩之心。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [streɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['kenəˌbek] ,
As an Indian was straying through a village on the Kennebec ,
作为 一个 印度 曾是 迷途 通过 一个 村庄 在 这 肯纳贝克 ,

当一个印第安人误入肯纳贝克河畔的一个村庄时，

[hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['stændɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [begd] [ə; eɪ] [piːs]
he passed a gentleman standing at his store door , and begged a piece
他 通过了 一个 绅士 常设 在 他的 店铺 门 , 和 乞求 一个 片
[ɒv; əv] [tə'bækəʊ] .
of tobacco .
的 烟草 .

他路过站在店门口的一位先生，向他乞讨了一块烟草。

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [piːs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The person stepped back , and selected a generous piece , for which he
这 人 步 后退 , 和 已选 一个 慷慨的 片 , 为了 哪个 他
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [grʌf] " [tæŋk] [juː; jʊ] ,
received a gruff " tank you ,
已收到 一个 粗暴 " 坦克 你 ,

那人后退一步，挑选了一块较大的木板，却只得到了一句粗声粗气的"谢谢"。

" [ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] .
" and thought no more of the affair .
" 和 想法 不 更多的 的 这 事务 .

然后他便不再想这件事了。

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs]
Three or four months
三 或者 四 几个月

三四个月

['ɑːftəwədz] ,
afterwards ,
然后 ,

然后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][æn; ən] ['ɪndiənz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm]
he was surprised at an Indian's coming into the store and presenting him
他 曾是 惊讶 在 一个 印度人的 未来 进入 这 店铺 和 呈现 他
[wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪnɪtʃə(r)] [bɜːtʃ] [kə'nuː] ,
with a beautiful miniature birch canoe ,
和 一个 美丽的 微型 桦木 独木舟 ,

他很惊讶地发现一个印第安人走进商店，送给他一艘漂亮的迷你桦木独木舟。

['peɪntɪd] [ænd; ənd]
painted and
绘 和

涂漆和

['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['pæd(ə)lz][tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] .
furnished with paddles to correspond .
提供 和 桨 到 对应 .

配有相应的桨。

[ɒn] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , " ['ɪndiən] [nəʊ] [fə'get] ; [juː; jʊ] [gɪv]
On asking the meaning of it , he was told , " Indian no forget ; you give
在 问 这 意义 的 它 , 他 曾是 讲述 , " 印度 不 忘记 ; 你 给
[ˌem 'iː][tə'bækəʊ] ;
me tobacco ;
我 烟草 ;

他问这是什么意思，对方告诉他："印第安人不会忘记；你给我烟草；

[ˌem 'iː] [meɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
me make this for you .
我 制作 这 为了 你 .

我来为你做这个。

" [ðɪs] [mænz] ['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['feɪvə(r)][hæd; həd][led][hɪm][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [mɔː(r)]
" This man's gratitude for a trifling favor had led him to bestow more
" 这 男人的 感激 为了 一个 琐事 偏爱 有 引领 他 到 赐给 更多的
['leɪbə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [hɪm] ['meni] [paʊndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
labor on his present than would have purchased him many pounds of his
劳动 在 他的 展示 比 会 有 购买 他 许多 磅 的 他的
['feɪvərɪt] [wiːd] .
favorite weed .
最喜欢的 杂草 .

"这个人对一个微不足道的恩惠感激涕零，以至于他为这份礼物付出的劳动比买很多磅他最喜欢的杂草还要多。"

['ɪndiən] [tʃiːf] .
Indian Chief .
印度 首席 .

印第安酋长。

['ɪndiən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
INDIAN OBSERVATION .
印度 观察 .

印度观察。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz][hʌt][wʌn][deɪ] , [æn; ən]['ɪndiən] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][hɪz; ɪz]
On his return home to his hut one day , an Indian discovered that his
在 他的 返回 家 到 他的 小屋 一 天 , 一个 印度 发现 那 他的
['venɪsn; 'venɪzn] ,
venison ,
鹿肉 ,

一天，一位印第安人回到自己的小屋时，发现他的鹿肉

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] [ʌp][tuː; tə][draɪ] , [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .
which had been hung up to dry , had been stolen .
哪个 有 到过 悬挂 向上 到 干燥 , 有 到过 被盗 .

晾晒的衣物被偷了。

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [hiː; hi][met][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] ,
After going some distance , he met some persons ,
后 去 一些 距离 , 他 遇见 一些 人 ,

走了一段路后，他遇到了一些人。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][in'kwaiə] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [əʊld] , [waɪt] [mæn] ,
of whom he inquired if they had seen a little , old , white man ,
的 谁 他 询问 如果 他们 有 已见 一个 小的 , 老的 , 白色的 男人 ,

他询问他们是否见过一个矮小的老白人，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [gʌn] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][smɔːl] [dɒg] [wɪð] [ə; eɪ][bɒb] - [teɪl] .
with a short gun , and accompanied by a small dog with a bob - tail .
和 一个 短的 枪 , 和 伴随 经过 一个 小的 狗 和 一个 鲍勃 - 尾巴 .

他带着一支短枪，还有一条断尾小狗。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ;
They replied in the affirmative ;
他们 回复 在 这 肯定 ;

他们给出了肯定的答复；

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [hæd; həd]['stəʊlən]
and upon the Indian's assuring them that the man thus described had stolen
和 之上 这 印度人的 保证 他们 那 这 男人 因此 描述 有 被盗
[hɪz; ɪz]['venɪsn; 'venɪzn] ,
his venison ,
他的 鹿肉 ,

印第安人向他们保证，所描述的那个人偷了他的鹿肉。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]
they desired to be informed how he was able to give such a minute
他们 想要的 到 是 知情的 如何 他 曾是 有能力的 到 给 这样的 一个 分钟
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] .
description of a person whom he had not seen .
描述 的 一个 人 谁 他 有 不是 已见 .

他们想知道，他是如何对一个他从未见过的人做出如此详细的描述的。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['ɑːnsə(r)d] [ðʌs] :
The Indian answered thus :
这 印度 回答 因此 :

印度人回答道：

" [ðə; ði] [θiːf] [ai] [nəʊ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,
" The thief I know is a little man ,
" 这 贼 我 知道 是 一个 小的 男人 ,

我认识的那个小偷个子矮小，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn]
by his having made a pile of stones in order to reach the venison
经过 他的 拥有 制成 一个 桩 的 石头 在 命令 到 抵达 这 鹿肉
[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ai] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;
from the height I hung it standing on the ground ;
从 这 高度 我 悬挂 它 常设 在 这 地面 ;

他堆起一堆石头，以便从高处够到鹿肉；我把鹿肉挂在地上，站着挂了起来。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][əʊld][mæn] , [ai] [nəʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [steps] ,
that he is an old man , I know by his short steps ,
那 他 是 一个 老的 男人 , 我 知道 经过 他的 短的 步骤 ,

从他蹒跚的步伐来看，我知道他年纪大了。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [treɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [waɪt]
which I have traced over the dead leaves in the woods ; that he is a white
哪个 我 有 追踪 超过 这 死的 树叶 在 这 树林 ; 那 他 是 一个 白色的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

我在树林里的落叶上辨认出，他是一个白人。

[ai] [nəʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [təʊz] [wen] [hiː; hi] [wɔːks] , [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['nevə(r)] [dʌz]
I know by his turning out his toes when he walks , which an Indian never does
我 知道 经过 他的 转弯 出去 他的 脚趾 什么时候 他 散步 , 哪个 一个 印度 绝不 做
;
;
;

我知道他走路时脚趾向外撇，这是印度人从来不会做的；

[hɪz; ɪz] [gʌn] [ai] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] [baɪ][ðə; ði] [mɑːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌzl] [meɪd] [baɪ] ['rʌbɪŋ]
his gun I know to be short by the mark which the muzzle made by rubbing
他的 枪 我 知道 到 是 短的 经过 这 标记 哪个 这 枪口 制成 经过 擦
[ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [liːnd] ;
the bark of the tree on which it leaned ;
这 吠 的 这 树 在 哪个 它 倾斜 ;

我知道他的枪短了，因为枪口摩擦着它倚靠的树皮，留下了痕迹；

[ðæt] [hɪz; ɪz][dɒg]
that his dog
那 他的 狗

他的狗

[ɪz] [smɔːl] , [ai] [nəʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [træks] ;
is small , I know by his tracks ;
是 小的 , 我 知道 经过 他的 轨道 ;

他个子很小，我从他的足迹就能看出来；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɒb] - [teɪl] [ai] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]
and that he has a bob - tail I discovered by the mark of it in the
和 那 他 有 一个 鲍勃 - 尾巴 我 发现 经过 这 标记 的 它 在 这
[dʌst] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
dust where he was sitting at the time his master was taking down the
灰尘 在哪里 他 曾是 坐着 在 这 时间 他的 掌握 曾是 采取 向下 这
[miːt] .
meat .
肉 .

我发现他有一条断尾，因为他主人正在取肉的时候，他坐在那里，尘土里留下了断尾的痕迹。

" ['ɪndiən] ['strætədʒəm] .
" INDIAN STRATAGEM .
" 印度 策略 .

"印度的策略。"

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['friːkwənt] [w'ɔːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,
In one of the frequent wars among the different tribes of Indians ,
在 一 的 这 频繁 战争 之中 这 不同的 部落 的 印度人 ,

在印第安部落间频繁发生的战争中，

[ə; eɪ] ['piːkwɒt] [wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ] - ['ɪndiən] .
a Pequot was pursued by a Naraganset Indian .
一个 佩科特 曾是 追击 经过 一个 - 印度 .

佩科特人被纳拉甘塞特印第安人追赶。

[ðə; ði] ['piːkwɔt] [skʌlk] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

The Pequot skulked behind a rock , and raising his hat on his gun ,

这 佩科特 潜行 在后面 一个 岩石 , 和 提高 他的 帽子 在 他的 枪 ,

佩科特人躲在一块岩石后面，举起帽子，把帽子搭在枪上。

[held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɒk] ,

held it up just above the rock ,

握住 它 向上 只是 多于 这 岩石 ,

它被举到岩石上方，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hæt] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

so that the hat alone was visible on the other side .

所以 那 这 帽子 独自的 曾是 可见的 在 这 其他 边 .

因此，从另一边只能看到帽子。

[ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] , [huː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] [hæt] ,

The Narraganset , who was at some distance , perceiving the hat ,

这 纳拉甘西特 , WHO 曾是 在 一些 距离 , 感知 这 帽子 ,

远处的纳拉甘西特人看到了那顶帽子，

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːkwɔt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and supposing of course that the head of the Pequot was in it ,

和 假如 的 课程 那 这 头 的 这 佩科特 曾是 在 它 ,

当然，前提是佩科特人的首领就在里面。

[krept] ['sɒftli] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] ['faɪəd] .

crept softly up within a few feet and fired .

悄悄地爬 轻轻 向上 之内 一个 很少 脚 和 被解雇 .

他悄悄地靠近到几英尺远的地方，然后开枪了。

[bʌt; bət] [də'rektli] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ]

But directly he had the mortification to find that he had thrown away

但 直接地 他 有 这 屈辱 到 寻找 那 他 有 抛掷 离开

[hɪz; ɪz] ['paʊdə(r)] .

his powder .

他的 粉末 .

但他随即懊恼地发现自己把火药扔掉了。

[ðə; ði] [pɪkwoʊts] [gʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]

The Pequot's gun was still loaded , and he discharged it to effect upon

这 佩科特 枪 曾是 仍然 已加载 , 和 他 出院 它 到 影响 之上

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌnærə'gænsit] .

the poor Narraganset .

这 贫穷的 纳拉甘西特 .

佩科特人的枪里还有子弹，他开枪打死了可怜的纳拉甘西特人。

['ɒrəgən] ['ɪndiənz] .

Oregon Indians .

俄勒冈州 印度人 .

俄勒冈印第安人队。

[red] ['dʒækɪt] .

RED JACKET .

红色的 夹克 .

红色夹克。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] ['triːti] [wɒz; wəz] [held] [wɪð] [ðə; ði]

It happened , during the Revolutionary war , that a treaty was held with the

它 发生 , 期间 这 革命者 战争 , 那 一个 条约 曾是 握住 和 这

['ɪndiənz] ,

Indians ,

印度人 ,

在独立战争期间，曾与印第安人签订过一项条约。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌlɑːfaɪ'et] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
at which Lafayette was present .
在 哪个 拉斐特 曾是 展示 .

拉斐特当时也在场。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][ju'naɪt][ðə; ði] ['veəriəs] [traɪbz] [ɪn]['æməti] [wɪð] [ə'merɪkə] .
The object was to unite the various tribes in amity with America .
这 目的 曾是 到 团结 这 各种各样的 部落 在 和睦 和 美国 .

其目的是使各个部落与美国友好相处。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]
The majority of the chiefs were friendly , but there was much opposition
这 多数 的 这 酋长们 是 友好的 , 但 那里 曾是 很多 反对
[meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
made to it ,
制成 到 它 ,

大多数酋长都持友好态度，但这项提议也遭到了很多反对。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] , [huː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wen] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz]
more especially by a young warrior , who declared that when an alliance was
更多的 尤其 经过 一个 年轻的 战士 , WHO 声明 那 什么时候 一个 联盟 曾是
['entəd] ['ɪntuː] [wɪð] [ə'merɪkə] ,
entered into with America ,
进入 进入 和 美国 ,

尤其是一位年轻的战士，他宣称，当与美国结盟时，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz][set][fər'evə(r)] .
he should consider the sun of his country as set forever .
他 应该 考虑 这 太阳 的 他的 国家 作为 放 永远 .

他应该意识到，他祖国的太阳已经永远落山了。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌntri] , [wen] ['leɪtli] [ɪn][ə'merɪkə] ,
In his travels through the Indian country , when lately in America ,
在 他的 旅行 通过 这 印度 国家 , 什么时候 最近 在 美国 ,

在他最近一次到访美国期间，他游历了印第安人聚居区。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːdʒ] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [tʃiːfs] [ðæt] [ˌlɑːfaɪ'et] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]
it happened at a large assemblage of chiefs that Lafayette referred to the
它 发生 在 一个 大的 装配 的 酋长们 那 拉斐特 指 到 这
['triːti] [ɪn]['kwestʃən] ,
treaty in question ,
条约 在 问题 ,

在一次大型酋长集会上，拉法耶特提到了那份有争议的条约。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [red] ['dʒækɪt] , [sed] , " [preɪ] , [tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wɒt]
and turning to Red Jacket , said , " Pray , tell me , if you can , what
和 转弯 到 红色的 夹克 , 说 , " 祈祷 , 告诉 我 , 如果 你 能 , 什么

然后转向红夹克，说道：“请告诉我，如果你能的话，什么？”

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðæt] ['deərɪŋ] [juːθ] , [huː] [səʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'pəʊzd] [ɔːl]['aʊə(r)] [ˌprɒpə'ziʃənz]
has become of that daring youth , who so decidedly opposed all our propositions
有 变得 的 那 大胆 青年 , WHO 所以 绝对地 反对 全部 我们的 命题
[fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd]['æməti] ?
for peace and amity ?
为了 和平 和 和睦 ?

那个曾经如此坚决反对我们所有和平友好提议的勇敢青年，如今变成了什么样子？

[dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [lɪv; laɪv] — [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ? "
Does he still live — and what is his condition ? "
做 他 仍然 居住 — 和 什么 是 他的 状况 ? "

他是否还活着？他现在的情况如何？

" [ai][maɪ'self][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn] ,
" I myself am the man ,
" 我 我 是 这 男人 ,

我就是那个人，

" [rɪ'plaɪd] [red] ['dʒækɪt] ,
" replied Red Jacket ,
" 回复 红色的 夹克 ,

“红夹克回答道，

" [ðə; ði][dɪ'saɪdɪd] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ]
" the decided enemy of the Americans as long as the hope of opposing
" 这 决定 敌人 的 这 美国人 作为 长的 作为 这 希望 的 反对
[ðem; ðəm] [wɪð] [sək'ses] [rɪ'meɪnd] ,
them with success remained ,
他们 和 成功 剩余 ,

“只要还有战胜美国的希望，他们就是美国人的坚定敌人。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]['ælaɪ][ʌn'tɪl] [deθ] .
but now their true and faithful ally until death .
但 现在 他们的 真的 和 忠实 盟友 直到 死亡 .

但现在，他们是至死不渝的忠实盟友。

" [red] ['dʒækɪt] [tʃiːf] .
" Red Jacket Chief .
" 红色的 夹克 首席 .

“红夹克队长。”

['ɪndiən] ['ʃruːdnəs] .
INDIAN SHREWDNESS .
印度 城府 .

印度人的精明。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [went] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [kriːk] ['ɪndiənz] ,
When General Lincoln went to make peace with the Creek Indians ,
什么时候 一般的 林肯 去 到 制作 和平 和 这 溪 印度人 ,

林肯将军前往与克里克印第安人议和时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] .
one of the chiefs asked him to sit down on a log .
一 的 这 酋长们 问 他 到 坐 向下 在 一个 日志 .

其中一位酋长让他坐在一根圆木上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [muːv] [stɪl] ['fɜːðə(r)]
He was then desired to move , and in a few minutes to move still further
他 曾是 然后 想要的 到 移动 , 和 在 一个 很少 分钟 到 移动 仍然 更远
.
.
.

随后他被要求移动，几分钟后又被要求移动更远的距离。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] .
The request was repeated until the general got to the end of the log .
这 要求 曾是 重复 直到 这 一般的 得到 到 这 结尾 的 这 日志 .

请求被反复执行，直到将军查看完日志的末尾。

[ðə; ði]['ɪndiən] [stɪl] [sed] , " [muːv] ['fɜːðə(r)] , " [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'plaɪd] , " [ai][kæn; kən]
The Indian still said , " Move further , " to which the general replied , " I can
这 印度 仍然 说 , " 移动 更远 , " 到 哪个 这 一般的 回复 , " 我 能
[muːv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] . "
move no further . "
移动 不 更远 . "

印度人还说：“再往前走吧。”将军回答说：“我不能再往前走了。”

" [dʒʌst][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ;

" Just so it is with us , " said the chief ;

" 只是 所以 它 是 和 我们 , " 说 这 首席 ;

“我们这里的情况也是如此,”酋长说道;

" [juː; jʊ][hæv; həv] [muːvd] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [muːv] ['fɜːðə(r)] .

" you have moved us back to the water , and then ask us to move further .

" 你 有 已搬 我们 后退 到 这 水 , 和 然后 问 我们 到 移动 更远 .

“你们把我们带回了水边，然后又要求我们走得更远。”

" ['ɪndiən]['kaʊns(ə)l] , [wɪð] [waɪt] [men] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['triːti] .

" Indian Council , with white men , making a treaty .

" 印度 理事会 , 和 白色的 男人 , 制作 一个 条约 .

“印第安人委员会与白人签订条约。

[æn; ən] ['ɪndiənz] [dʒəʊk] .

AN INDIAN'S JOKE .

一个 印度人的 开玩笑 .

一个印度人的笑话。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['trʌb(ə)lz] , [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪndiən] ['vɪzɪtɪd] ['gʌvənə(r)] ['dʒɛŋks] , [ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] ,

During the time of Indian troubles , a friendly Indian visited Governor Jenks , of Rhode Island ,

期间 这 时间 的 印度 麻烦 , 一个 友好的 印度 到访 州长 詹克斯 , 的 罗德岛 岛 ,

在印第安人遭遇动乱期间，一位友好的印第安人拜访了罗德岛州州长詹克斯。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [hɪm] [tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [ɪf] ['eni] [streɪndʒ] ['ɪndiən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɪgwæm] .

when the governor took occasion to request him to let him know if any strange Indian should come to his wigwam .

什么时候 这 州长 采取 场合 到 要求 他 到 让 他 知道 如果 任何 奇怪的 印度 应该 来 到 他的 圆锥形帐篷 .

总督借此机会要求他，如果有陌生的印第安人来到他的帐篷，一定要通知他。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] ,

This the Indian promised to do ,

这 这 印度 承诺 到 做 ,

这是印度人承诺会做到的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv] [flɪp] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

and the governor agreed to give him a mug of flip if he should give such information .

和 这 州长 同意 到 给 他 一个 马克杯 的 翻动 如果 他 应该 给 这样的 信息 .

州长同意，如果他提供这样的信息，就给他一杯翻糖酒。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , ['mɪstə(r)] . - ,

Some time after , the Indian came again , and said , " Well , Mr . Gubernor ,

一些 时间 后 , 这 印度 来了 再次 , 和 说 , " 出色地 , 先生 . - ,

过了一段时间，那个印第安人又来了，说道：“州长先生，

[streɪndʒ] ['ɪndiən] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [lɑːst] [naɪt] . "

strange Indian come to my house last night . "

奇怪的 印度 来 到 我的 房子 最后的 夜晚 . "

昨晚有个陌生的印度人来我家了。

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , " [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
" Ah , " said the governor , " what did he say ? "
" 啊 , " 说 这 州长 , " 什么 做过 他 说 ? "

“啊，”州长说，“他说了什么？”

" [hiː; hi][nəʊ] [spiːk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" He no speak , " replied the Indian .
" 他 不 说话 , " 回复 这 印度 .

“他不会说话，”印度人回答道。

" [wɒt] , [nɒt] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
" What , not speak at all ? " inquired the governor .
" 什么 , 不是 说话 在 全部 ? " 询问 这 州长 .

“什么，一句话也不说吗？”州长问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi][nəʊ] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] . "
" No , he no speak at all . "
" 不 , 他 不 说话 在 全部 . "

“不，他一句话也没说。”

" [ðæt] [lʊks] [sə'spɪʃəs] , " [sed]
" That looks suspicious , " said
" 那 看起来 可疑的 , " 说

“这看起来很可疑，”他说。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , [ænd; ənd][in'kwaiə] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [stɪl] .
his excellency , and inquired if he was there still .
他的 阁下 , 和 询问 如果 他 曾是 那里 仍然 .

他向阁下询问他是否还在那里。

['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [mʌg] [ɒv; əv][flɪp] .
Being told that he was , the governor ordered the promised mug of flip .
存在 讲述 那 他 曾是 , 这 州长 订购 这 承诺 马克杯 的 翻动 .

得知此事后，州长点了一份承诺的翻糖酒。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [hiː; hi] ['maɪldli] [sed] ,
When this was disposed of , and the Indian was about to depart , he mildly said ,
什么时候 这 曾是 处置 的 , 和 这 印度 曾是 关于 到 离开 , 他 轻微地 说 ,

事情处理完毕，印第安人正要离开时，他温和地说：

" ['mɪstə(r)] . - , [maɪ] [skwɔː] [hæv; həv][tʃaɪld] [lɑːst] [naɪt] .
" Mr . Gubernor , my squaw have child last night .
" 先生 . - , 我的 印第安女人 有 孩子 最后的 夜晚 .

州长先生，我的妻子昨晚生了个孩子。

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] [pə'puːs] ,
" The governor , finding the strange Indian was a new - born pappoose ,
" 这 州长 , 寻找 这 奇怪的 印度 曾是 一个 新的 - 出生 帕普斯 ,

总督发现这个陌生的印第安人竟然是个刚出生的小婴儿。

[wɒz; wəz][glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɑːm] .
was glad to find there was no cause for alarm .
曾是 高兴的 到 寻找 那里 曾是 不 原因 为了 警报 .

很高兴发现并没有什么值得担忧的事情。

['ɪndiən] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .
Indian with his Bow and Arrow .
印度 和 他的 弓 和 箭 .

一位手持弓箭的印第安人。

['ɪndiən] ['kærəktə(r)] .
INDIAN CHARACTER .
印度 特点 .

印度字符。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['straɪkɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['kærəktə(r)] [ə'kɜːd] [sʌm; səm] [j'iəz] [sɪns] [ɪn] [ə; eɪ]
The following striking display of Indian character occurred some years since in a
这 下列的 引人注目 展示 的 印度 特点 发生 一些 年 自从 在 一个
[taʊn] [ɪn] [meɪn] .
town in Maine .
镇 在 缅因州 .

几年前，在缅因州的一个小镇上，发生了一件令人印象深刻的印第安人性格事件。

[æn; ən] ['ɪndiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kenəˌbek] [traɪb] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kən'dʌkt] ,
An Indian of the Kennebec tribe , remarkable for his good conduct ,
一个 印度 的 这 肯纳贝克 部落 , 卓越 为了 他的 好的 执行 ,

一位肯纳贝克部落的印第安人，因其良好的品行而备受赞誉。

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [grɑːnt] [ɒv; əv] [lænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] ,
received a grant of land from the state , and fixed himself in a township ,
已收到 一个 授予 的 土地 从 这 状态 , 和 固定的 他自己 在 一个 乡 ,

他从州政府获得了一块土地，并在一个乡镇定居下来。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] ['set(ə)ld] .
where a number of families settled .
在哪里 一个 数字 的 家庭 定居 .

许多家庭在那里定居。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪl] ['triːtɪd] , [jet] [ðə; ði] ['kɒmən] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [prɪ'ventɪd] ['eni]
Though not ill treated , yet the common prejudice against the Indians prevented any
尽管 不是 患病的 治疗 , 然而 这 常见的 偏见 反对 这 印度人 阻止 任何
['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪm] .
sympathy with him .
同情 和 他 .

虽然他没有受到虐待，但当时社会普遍存在的对印第安人的偏见使人们对他没有丝毫同情。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [tʃaɪld] ,
This was shown at the death of his only child ,
这 曾是 所示 在 这 死亡 的 他的 仅有的 孩子 ,

这一点在他唯一的孩子去世时显露无疑。

[wen] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [nɪə(r)] [hɪm] .
when none of the people came near him .
什么时候 没有任何 的 这 人们 来了 靠近 他 .

当没有人靠近他时。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
Shortly afterwards he went to some of the inhabitants , and said to
不久 然后 他 去 到 一些 的 这 居民 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

不久之后，他去见了一些居民，对他们说：

" [wen] [waɪt] [mænz] [tʃaɪld] [daɪ] , ['ɪndiən] [mæn] [biː; bi]
" When white man's child die , Indian man be
" 什么时候 白色的 男人的 孩子 死 , 印度 男人 是

“当白人的孩子死去时，印第安人……”

['sɒri] — [hiː; hi] [help] ['beri] [hɪm] : [wen] [maɪ] [tʃaɪld] [daɪ] ,
sorry — he help bury him : when my child die ,
对不起 — 他 帮助 埋葬 他 : 什么时候 我的 孩子 死 ,

对不起——他帮忙埋葬了他：当我的孩子去世时，

[nəʊ] [wʌn] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [ai] [meɪk] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ə'ləʊn] — [ai] [kænt] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] .
no one speak to me — I make his grave alone — I can't live here .
不 一 说话 到 我 — 我 制作 他的 严重 独自的 — 我 不能 居住 这里 .

没有人跟我说话——我独自为他筑坟——我无法在这里生活。

" [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɑːm] , [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,
" He gave up his farm , dug up the body of his child ,
" 他 给予 向上 他的 农场 , 挖 向上 这 身体 的 他的 孩子 ,

他放弃了农场，挖出了自己孩子的尸体，

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['kænədə] ['ɪndiənz] .
and carried it with him two hundred miles through the forest , to join the Canada Indians .
和 携带 它 和 他 二 百 英里 通过 这 森林 , 到 加入 这 加拿大 印度人 .

他带着它走了两百英里穿过森林，去和加拿大印第安人会合。

[wɒt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [dʌz] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['kærəktə(r)] [ɪg'zɪbɪt] !
What energy and depth of feeling does this specimen of Indian character exhibit !
什么 活力 和 深度 的 感觉 做 这 标本 的 印度 特点 展览 !

这位印度裔人物展现出了多么充沛的精力和深厚的感情啊！

['ɪndiən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tɒməhɔːk] .
Indian with his Tomahawk .
印度 和 他的 钺 .

印第安人手持战斧。

['ɪndiən] [ɪn'tegrəti] .
INDIAN INTEGRITY .
印度 正直 .

印度人的正直。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] ['trævələ(r)] [met] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
A Spanish traveller met an Indian in the desert ; they were both on horseback .
一个 西班牙语 游客 遇见 一个 印度 在 这 沙漠 ; 他们 是 两个都 在 马背 .

一位西班牙旅行者在沙漠中遇到了一位印第安人；他们都骑着马。

[ðə; ði] ['spænɪəd] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ,
The Spaniard , fearing that his horse , which was none of the best ,
这 西班牙人 , 害怕 那 他的 马 , 哪个 曾是 没有任何 的 这 最好的 ,

西班牙人担心他的马（那匹马并不好），

[wʊd] [nɒt] [həʊld] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
would not hold out till the end of his journey , asked the Indian ,
会 不是 抓住 出去 直到 这 结尾 的 他的 旅行 , 问 这 印度 ,

"他能坚持到旅程结束吗？"印度人问道。

[huːz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] , [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [hɪm] .
whose horse was young , strong , and spirited , to exchange with him .
谁 马 曾是 年轻的 , 强的 , 和 精神抖擞 , 到 交换 和 他 .

他的马年轻、强壮、精神抖擞，可以和他交换。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'fjuːzd] .
This the Indian refused .
这 这 印度 拒绝 .

印度人拒绝了。

[ðə; ði] ['spænɪəd] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪm] .
The Spaniard therefore began a quarrel with him .
这 西班牙人 所以 开始 一个 争吵 和 他 .

于是，西班牙人便与他发生了争吵。

[frɒm; frəm] [wɜːdz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [bləʊz] .
From words they proceeded to blows .
从 字 他们 继续 到 打击 .

他们从争吵发展到动手打架。

[ðə; ði] [ə'gresə(r)] ['biːɪŋ] [wel] [ɑːmd] , [pruːvd]
The aggressor being well armed , proved
这 侵略者 存在 出色地 武装 , 已证实

侵略者装备精良，这证明了

[tuː] ['paʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪv] .
too powerful for the native .
也 强大的 为了 这 本国的 .

对本地人来说太强大了。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['maʊntɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
He seized his horse , mounted him , and pursued his journey .
他 查获 他的 马 , 安装 他 , 和 追击 他的 旅行 .

他抓住马，骑上马，继续他的旅程。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [huː] [ɪ'miːdiətli]
He was closely followed to the nearest town by the Indian , who immediately
他 曾是 密切 随后 到 这 最近的 镇 经过 这 印度 , WHO 立即地
[kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
complained to a judge .
抱怨 到 一个 法官 .

印第安人一路尾随他到了最近的城镇，并立即向法官告发了他。

[ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [hɪm] .
The Spaniard was obliged to appear , and bring the horse with him .
这 西班牙人 曾是 有义务 到 出现 , 和 带来 这 马 和 他 .

西班牙人不得不出面，并且把马也带来了。

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [æz; əz] [æn; ən] [ɪm'pɒstə(r)] , [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz]
He treated the Indian as an impostor , affirming that the horse was his
他 治疗 这 印度 作为 一个 骗子 , 肯定 那 这 马 曾是 他的
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

他把那个印第安人当成冒名顶替者，坚称那匹马是他的财产。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,
that he had always had him in his possession ,
那 他 有 总是 有 他 在 他的 拥有 ,

他一直都把他控制在自己手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kəʊlt] .
and that he had raised him from a colt .
和 那 他 有 提高 他 从 一个 小马 .

而且他是从小把他养大的。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [pruːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði]
There being no proof to the contrary , the judge was about dismissing the
那里 存在 不 证明 到 这 相反 , 这 法官 曾是 关于 解雇 这
['pɑːtiz] ,
parties ,
各方 ,

由于没有相反的证据，法官正准备驳回双方的诉讼请求。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kraɪd] [aʊt] , — " [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [maɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] !
when the Indian cried out , — " The horse is mine , and I'll prove it !
什么时候 这 印度 哭 出去 , — " 这 马 是 矿 , 和 患病的 证明 它 !

印第安人喊道："这匹马是我的，我要证明给我看！"

" [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli]
" He immediately
" 他 立即地

他立即

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]
took off his mantle , and with it instantly covered the head of the animal
采取 离开 他的 地幔 , 和 和 它 即刻 涵盖 这 头 的 这 动物
;
;
;

他脱下斗篷，立刻用斗篷盖住了那只动物的头；

[ðen] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , — " [sɪns] [ðɪs] [mæn] , " [sed] [hiː; hi] ,
then addressing the judge , — " Since this man , " said he ,
然后 解决 这 法官 , — " 自从 这 男人 , " 说 他 ,

然后他对法官说："既然这个人……"

" [ə'fəːmz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kəʊlt] ,
" affirms that he has raised the horse from a colt ,
" 肯定 那 他 有 提高 这 马 从 一个 小马 ,

"他声称自己是从小马驹开始养大的。"

[kə'mɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hiː; hi] [ɪz] [blaɪnd] .
command him to tell of which eye he is blind .
命令 他 到 告诉 的 哪个 眼睛 他 是 瞎的 .

命令他告诉他哪只眼睛失明了。

" [ðə; ði] ['spænɪəd] , [huː] [wʊd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] , ['ɪnstəntli] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The Spaniard , who would not seem to hesitate , instantly answered , " Of the
" 这 西班牙人 , WHO 会 不是 似乎 到 犹豫 , 即刻 回答 , " 的 这
[raɪt] [aɪ] . "
right eye . "
正确的 眼睛 . "

西班牙人似乎毫不犹豫地立即回答说："右眼。"

" [hiː; hi] [ɪz] ['naɪðə(r)] [blaɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , " [nɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left]
" He is neither blind of the right eye , " replied the Indian , " nor of the left
" 他 是 两者都不 瞎的 的 这 正确的 眼睛 , " 回复 这 印度 , " 也不 的 这 左边
.
.
.

"他既不是右眼失明，"印度人回答说，"也不是左眼失明。"

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪ'kriːd] [hɪm] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [æz; əz]
" The judge decreed him the horse , and the Spaniard to be punished as
" 这 法官 颁布 他 这 马 , 和 这 西班牙人 到 是 受到惩罚 作为
[ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
a robber .
一个 强盗 .

法官判把马判给他，把西班牙人按强盗罪判刑。

['ɪndiən] [pə'laɪtnəs] .
INDIAN POLITENESS .
印度 礼貌 .

印度人的礼貌。

[ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'diːd] ['kærid] [tuː; tə] [ɪk'ses] ;
The politeness of these people in conversation is indeed carried to excess ;
这 礼貌 的 这些 人们 在 对话 是 的确 携带 到 过量的 ;

这些人谈吐间的礼貌确实有些过头了;

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ɔː(r)] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
since it does not permit them to contradict or deny the truth of what is asserted in their presence .
自从 它 做 不是 允许 他们 到 顶撞 或者 否定 这 真相 的 什么 是 断言 在 他们的 在场 .

因为它不允许他们在场上反驳或否认所陈述的事实真相。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ]
By this means they
经过 这 方法 他们

通过这种方式，他们

[ɪn'diːd] [ə'vɔɪd] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ; [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [maɪndz] ,
indeed avoid disputes ; but then it becomes difficult to know their minds ,
的确 避免 争议 ; 但 然后 它 变成 难的 到 知道 他们的 思想 ,

确实应该避免争端；但那样就很难了解他们的想法了。

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪm'preʃ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
or what impression you make upon them .
或者 什么 印象 你 制作 之上 他们 .

或者你给他们留下的印象。

[wen] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʌm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [taʊnz] , ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
When any of them come into our towns , our people are apt to crowd around them ,
什么时候 任何 的 他们 来 进入 我们的 城镇 , 我们的 人们 是 易于 到 人群 大约 他们 ,

当他们中的任何一人来到我们的城镇时，我们的人民往往会蜂拥而至，围拢在他们周围。

[geɪz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌɪnkə'məʊd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['praɪvət] ; [ðɪs] [ðeɪ] [ɪ'stiːm] [greɪt] ['ruːdnəs] ,
gaze upon them , and incommode them when they desire to be private ; this they esteem great rudeness ,
目光 之上 他们 , 和 不便 他们 什么时候 他们 欲望 到 是 私人的 ; 这 他们 尊重 伟大的 粗鲁 ,

盯着他们看，并在他们想要独处时打扰他们；他们认为这是极大的粗鲁行为。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [sə'vɪləti] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænəz] .
and the effect of the want of instruction in the rules of civility and good manners .
和 这 影响 的 这 想 的 操作说明 在 这 规则 的 礼貌 和 好的 礼仪 .

以及缺乏礼仪规范教育所造成的后果。

" [wiː; wi] [hæv; həv] , " [seɪ] [ðeɪ] , " [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [æz; əz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [taʊnz] ,
" We have , " say they , " as much curiosity as you , and when you come into our towns ,
" 我们 有 , " 说 他们 , " 作为 很多 好奇心 作为 你 , 和 什么时候 你 来 进入 我们的 城镇 ,

“我们和你们一样充满好奇心，”他们说，“当你们来到我们的城镇时，

[wiː; wi] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ;
we wish for opportunities of looking at you ;
我们 希望 为了 机会 的 寻找 在 你 ;

我们希望有机会见到你；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wiː; wi] [haɪd] [ɑː'selvz] [bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pɑːs] ,
but for this purpose we hide ourselves behind bushes where you are to pass ,
但 为了 这 目的 我们 隐藏 我们自己 在后面 灌木丛 在哪里 你 是 到 经过 ,

但为此，我们会躲在你要经过的灌木丛后面。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ɪn'truːd] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .
and never intrude ourselves into your company .
和 绝不 侵入 我们自己 进入 你的 公司 .

我们绝不会打扰贵公司。

" ['mɛrɪlz]
" MERRILL'S
" 美林

“梅里尔的

[tɔɪ] [ænd; ənd]['dʒuːvɪˌnaɪl] [bʊks] .
TOY AND JUVENILE BOOKS .
玩具 和 少年 图书 .

玩具和儿童书籍。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ə'baʊt] - [ɪn'greɪvɪŋ] .
ILLUSTRATED WITH ABOUT 1000 ENGRAVINGS .
插图 和 关于 - 雕刻 .

配有约1000幅版画插图。

[fɜːst] ['sɪəriːz] . — [praɪs] [wʌn] [sent] .
First Series . — Price One Cent .
第一的 系列 . — 价格 一 中心 .

第一辑——售价一美分。

[ðɪs] ['sɪəriːz] [kən'teɪnz] [twelv] [kaɪndz] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
This series contains twelve kinds , to be continued to eighteen or more .
这 系列 包含 十二 种类 , 到 是 持续 到 十八 或者 更多的 .

本系列包含十二种类型，未来还将扩展到十八种或更多。

['sekənd] ['sɪəriːz] , [ɔː(r)] [tuː] [sent] [tɒɪz] .
Second Series , or Two Cent Toys .
第二 系列 , 或者 二 中心 玩具 .

第二系列，或称两分钱玩具。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['pɪktʃəz] .
THE BOOK OF FIFTY PICTURES .
这 书 的 五十 图片 .

五十幅画集。

[maɪ] ['flaʊə(r)] [pɒt] .
MY FLOWER POT .
我的 花 锅 .

我的花盆。

['ɪndiən] ['ænɪkdoʊts] .
INDIAN ANECDOTES .
印度 轶事 .

印度轶事。

[g'ɜːlz] - [ænd; ənd] [bɔɪz] - ['praɪmə(r)] .
GIRLS ' AND BOYS ' PRIMER .
女孩们 - 和 男孩们 - 底漆 .

男女童启蒙读物。

['nɜːsəri] [raɪmz] .
NURSERY RHYMES .
苗圃 韵律 .

童谣。

['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .
PEOPLE OF THE OLD WORLD .
人们 的 这 老的 世界 .

旧世界的人们。

[bʊk] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] .
BOOK ABOUT ANIMALS .
书 关于 动物 .

一本关于动物的书。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] .
THE CHILD'S PICTURE BOOK .
这 孩子的 图片 书 .

儿童图画书。

[bʊk] [ə'baʊt] [bɝdz] .
BOOK ABOUT BIRDS .
书 关于 鸟类 .

一本关于鸟类的书。

[bʊk] [ə'baʊt] [ə'merɪkə] .
BOOK ABOUT AMERICA .
书 关于 美国 .

一本关于美国的书。

['stɔːriz] [ə'baʊt] [dɒgz] .
STORIES ABOUT DOGS .
故事 关于 狗 .

关于狗的故事。

[dʒemz][fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] .
GEMS FOR GIRLS AND BOYS .
宝石 为了 女孩们 和 男孩们 .

男女皆宜的宝石。

[θɜːd] ['sɪəriːz] , [ɔː(r)][nəʊ] . [fɔːr] [tɒɪz] . — [praɪs] [sɪks] [sents] .
Third Series , or No . 4 Toys . — Price Six Cents .
第三 系列 , 或者 不 . 4 玩具 . — 价格 六 分 .

第三系列，或称 4 号玩具——售价 6 美分。

[ðə; ði] [gʊd] [tʃaɪldz] ['stɔːri] [bʊk] .
THE GOOD CHILD'S STORY BOOK .
这 好的 孩子的 故事 书 .

好孩子的故事书。

[tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
CHILD'S BOOK OF SONGS , With Illustrations .
孩子的 书 的 歌曲 , 和 插图 .

儿童歌曲集，附插图。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [k'wɒdrʊpedz] , [wɪð] ['twenti] [ɪn'greɪvɪŋ] .
HISTORY OF QUADRUPEDS , With twenty Engravings .
历史 的 四足动物 , 和 二十 雕刻 .

四足动物的历史，附二十幅版画。

['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	[bɜ˞dz]	,	[wɪð]	['twenti]	[ɪˌlʌs'treʃən]	.
HISTORY	**OF**	**BIRDS**	**,**	**With**	**twenty**	**Illustrations**	**.**
历史	的	鸟类	,	和	二十	插图	.

鸟类历史，附二十幅插图。

['seɪlə(r)]	[bɔɪ]	['stɔːri]	[ænd; ənd]	[sɔːŋz]	.
SAILOR	**BOY**	**STORY**	**AND**	**SONGS**	**.**
水手	男生	故事	和	歌曲	.

水手男孩的故事和歌曲。

['stɔːriz]	[ænd; ənd]	[hɪmz]	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]	.
STORIES	**AND**	**HYMNS**	**FOR**	**CHILDREN**	**.**
故事	和	赞美诗	为了	孩子们	.

儿童故事和赞美诗。

[ə; eɪ]	[piːp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[əʊld]	[wɜːld]	.
A	**PEEP**	**AT**	**THE**	**OLD**	**WORLD**	**.**
一个	窥视	在	这	老的	世界	.

窥探旧世界。

['stɔːriz]	[ə'baʊt]	['ɪndiənz]	.
STORIES	**ABOUT**	**INDIANS**	**.**
故事	关于	印度人	.

关于印度人的故事。

['stɔːriz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[weɪlz]	.
STORIES	**ABOUT**	**THE**	**WHALES**	**.**
故事	关于	这	鲸鱼	.

关于鲸鱼的故事。

[ðə; ði]	[tʃaɪldz]	[ə; eɪ]	[biː]	[siː]	['pɪktʃə(r)]	[bʊk]	.
THE	**CHILD'S**	**A**	**B**	**C**	**PICTURE**	**BOOK**	**.**
这	孩子的	一个	B	C	图片	书	.

儿童ABC图画书。

[ðə; ði]	[pəʊ'etɪkəl]	['ælfəbet]	.
THE	**POETICAL**	**ALPHABET**	**.**
这	诗意的	字母	.

诗意字母表。

['mʌðərz]	[ə'sɪstənt]	,	[ɔː(r)]	[skuːl]	['praɪmə(r)]	.
MOTHER'S	**ASSISTANT**	**,**	**OR**	**SCHOOL**	**PRIMER**	**.**
母亲的	助手	,	或者	学校	底漆	.

妈妈的助手，或者学校启蒙读物。

[pɪk'tɔːriəl]	['gæləri]	['sɪəriːz]	.	—	[praɪs]	[eɪt]	[sents]	.
Pictorial	**Gallery**	**Series**	**.**	**—**	**Price**	**Eight**	**Cents**	**.**
画报	画廊	系列	.	—	价格	八	分	.

图片画廊系列——售价八美分。

[ðə; ði]	['biːʒuː]	[gɪft]	[fɔː(r); fə(r)]	[g'ɜːlz]	[ænd; ənd]	[bɔɪz]	.
THE	**BIJOU**	**GIFT**	**FOR**	**GIRLS**	**AND**	**BOYS**	**.**
这	珠宝	礼物	为了	女孩们	和	男孩们	.

送给男孩女孩的精美礼物。

['dʒuːvɪˌnaɪl]	['kɑːskɪt]	[ɒv; əv]	['mɒrəl]	[ænd; ənd]	['ɪntrəstɪŋ]	[teɪlz; 'teɪliːz]	.
JUVENILE	**CASKET**	**OF**	**MORAL**	**AND**	**INTERESTING**	**TALES**	**.**
少年	棺材	的	道德	和	有趣的	故事	.

少儿寓言故事集。

[dʒemz]	[ɒv; əv]	['pəʊətri]	[fɔː(r); fə(r)]	[g'ɜːlz]	[ænd; ənd]	[bɔɪz]	.
GEMS	**OF**	**POETRY**	**FOR**	**GIRLS**	**AND**	**BOYS**	**.**
宝石	的	诗	为了	女孩们	和	男孩们	.

献给男孩女孩的诗歌瑰宝。

[ðə; ði] [ˌpænə'rɑːmə] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
THE PANORAMA OF THE EAST .
这 全景 的 这 东方 .

东方全景。

[ðə; ði] [bɜːd] [keɪdʒ] .
THE BIRD CAGE .
这 鸟 笼 .

鸟笼。

[ðə; ði] [gɜːrlz] ['kɑːskɪt] .
THE GIRL'S CASKET .
这 女孩们 棺材 .

女孩的棺材。

[juːθs] [zu'ɒlədʒi] .
YOUTH'S ZOOLOGY .
青年的 动物学 .

青少年动物学。

[piːp] [æt; ət][əʊld]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
PEEP AT OLD ASIA .
窥视 在 老的 亚洲 .

窥探古老的亚洲。

[tɔːk] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] .
TALK ABOUT INDIANS .
讲话 关于 印度人 .

谈谈印度人。

['dʒuːvɪˌnaɪl] [bʊks] .
Juvenile Books .
少年 图书 .

少儿读物。

[ðə; ði] [mju'ziːəm] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] , [skweə(r)]
THE MUSEUM FOR YOUNG PEOPLE , containing about one hundred pages , square
这 博物馆 为了 年轻的 人们 , 包含 关于 一 百 页面 , 正方形
12mo .
12mo .
12mo .

青少年博物馆，约一百页，12开本。

['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Beautifully Illustrated .
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[baʊnd] [ɪn]['kæmbrɪk] , [stæmpt] .
Bound in cambric , stamped .
边界 在 麻纱 , 盖章 .

精装，细布封面，压印图案。

[ðə; ði] ['kɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] , [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] , 18mo .
THE CASKET FOR BOYS AND GIRLS , containing about one hundred pages , 18mo .
这 棺材 为了 男孩们 和 女孩们 , 包含 关于 一 百 页面 , 18mo .
《男孩女孩的盒子》，约一百页，18开本。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[baʊnd] [ɪn]['kæmbrɪk] , [stæmpt] [saɪdz] .
Bound in cambric , stamped sides .
边界 在 麻纱 , 盖章 侧面 .

精装，布面压花。

[ɑː(r)] . [em] . ['ɔːlsəʊ] ['pʌbliʃ] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋɡlənd] ['praɪmə(r)] , [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ˌpjʊərɪ'tænɪk(ə)l] [staɪl] .
R . M . also publishes the NEW ENGLAND PRIMER , in its original and Puritanical style .
拉 . M . 还 出版 这 新的 英格兰 底漆 , 在 它是 原来的 和 清教徒 风格 .

RM 还出版了原汁原味的清教徒风格的《新英格兰入门读本》。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ˌpiː 'dʒiː][faɪv] [muːvd] ['pɪəriəd][tuː; tə][end][ɒv; əv] ['sentəns] [ɪn] " ['wɒriə(r)] , ([sʌn][ɒv; əv] [red] [naɪf] .) " .
Pg 5 Moved period to end of sentence in " warrior , (son of Red Knife .) " :
页 5 已搬 时期 到 结尾 的 句子 在 " 战士 , (儿子 的 红色的 刀 .) " .

第 5 页 将句号移到句末，原文为“warrior, (son of Red Knife.)”。

[ˌpiː 'dʒiː] - ['ædɪd] ['pɪəriəd]['ɑːftə(r)] " [mɔː(r)] " [ɪn] " [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)][mɔː(r)] " .
Pg 26 Added period after " more " in " continued to eighteen or more " .
页 - 额外 时期 后 " 更多的 " 在 " 持续 到 十八 或者 更多的 " .

第 26 页 在“continued to eighteen or more”中的“more”后添加了句号。

['ædɪd] ['mɪsɪŋ] [pɪərɪədz][tuː; tə][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['kɒments] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪstənsi] .
Added missing periods to illustration comments for consistency .
额外 丢失的 时期 到 插图 评论 为了 一致性 .

为了保持一致性，在插图注释中添加了缺失的句号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷